

**Vorbereitung auf die Zertifizierungen des
Project Management Institute (PMI)[®]
Project Management Professional (PMP)[®]
Certified Associate in Project Management (CAPM)[®]**

auf Basis von:
***A Guide to the Project Management Body of Knowledge
(PMBOK[®] Guide) – Fifth Edition***

Sprachhilfe (Stand Mai 2015)

Wird sukzessive ergänzt

PMI, PMBOK, CAPM and PMP are registered marks of Project Management Institute, Inc..

Inhaltsverzeichnis:

Hinweise.....	2
Zum Trainer.....	3
Englisch / Deutsch.....	4

Hinweise

Diese Unterlage soll in erster Linie meinen Seminarteilnehmern bei der Prüfungsvorbereitung helfen, wenn Ihre Englischkenntnisse nicht ausreichen, die Prüfung in englischer Sprache zu machen.

Grundlage ist die deutsche Version der Edition 5. Aufgeführt sind in erster Linie die Prozesse, Input und Outputs, T&Ts ergänzt um weitere Begriffe aus der Edition 5.

Kennzeichnung in der Spalte PMBOK®Guide:

Input/Output	Input / Output von PM-Prozessen
T&T	Tool&Technik von PM-Prozessen
Process	PM-Prozess
Process group	PM Prozessgruppe
x	Sonstiger Begriff aus PMBOK®Guide
-	Sonstiger Begriff

Zum Teil sind auch noch weitere Begriffe (z.B. aus Beispiel-Prüfungsfragen) aufgenommen. Hier habe ich versucht, eine sinnvolle (hilfreiche) Übersetzung zu finden.

Für Verbesserungshinweise bin ich dankbar.

Zum Trainer



Meine Themen:

- Projektmanagement, Projektprozess, Projektmethoden
- Angebotsmanagement, Angebotsprozess
- Business Excellence, Excellence Modell der EFQM

Mein Dienstleistungsangebot

- Beratung
- Training
- Coaching

Ich bin Director at Large im **Chapter München des Project Management Institute** und biete regelmäßig PM-Stammtische an.



Ich bin zertifizierter **EFQM Excellence Assessor** und **Master Assessor** und seit 2008 als Assessor beim **Ludwig Erhard Preis** im Einsatz.



Ich bin Mitglied und seit 2012 Operating Partner der **Initiative Ludwig Erhard Preis (ILEP, www.ilep.de)** und **Lizenztrainer** für verschiedene EFQM- und ILEP-Trainings.



Kontaktdaten

- Mobil: 0151 16532397
- Mail kontakt@hmdickmann.de
- www.hmdickmann.de

Englisch / Deutsch

Englisch	Deutsch	PMBOK® Guide
Acceptance criteria	Abnahmekriterien	x
Accepted deliverables	Abgenommene Liefergegenstände	<i>Input/Output</i>
Accuracy	Genauigkeit	x
Acquire Project Team	Projektteam zusammenstellen	<i>Process</i>
Acquisition	Beschaffung	<i>T&T</i>
Activity	Vorgang, Aktivität	x
Activity attributes	Vorgangsattribute	<i>Input/Output</i>
Activity code	Vorgangscodes	x
Activity cost estimates	Vorgangskostenschätzungen	<i>Input/Output</i>
Activity duration	Vorgangsdauer	x
Activity duration estimates	Schätzungen der Vorgangsdauer	<i>Input/Output</i>
Activity identifier	Vorgangskennung	x
Activity list	Vorgangsliste	<i>Input/Output</i>
Activity network diagram	Netzplandiagramm der Vorgänge	x
Activity resource requirements	Ressourcenbedarfsanforderungen	<i>Input/Output</i>
Actual Cost (AC)	Ist-Kosten	x
Actual duration	Tatsächliche Dauer	x
Adaptive Life Cycle	Adaptiver Lebenszyklus	x
Additional quality planning tools	Weitere Werkzeuge der Qualitätsplanung	<i>T&T</i>
Adjusting leads and lags	Anpassung von Vor- und Nachlaufzeiten	x
Advertising	Werbung	<i>T&T</i>
Affinity diagram	Affinitätsdiagramm	x
Agreements	Vereinbarungen	<i>Input/Output</i>
Alternative analysis	Alternativenanalyse	<i>T&T</i>
Alternatives generation	Entwicklung von Alternativen	<i>T&T</i>
Analogous estimating	Analoge Schätzung	<i>T&T</i>
Analytical techniques	Analytische Methoden	<i>T&T</i>
Application area	Anwendungsbereich	x
Applying leads and lags	Anwendung von Vor- und Nachlaufzeiten	x
Apportioned effort	Zuteilung von Umlagekosten	x

Englisch	Deutsch	PMBOK® Guide
Appraisal costs	Prüfkosten	x
Approved change requests	Genehmigte Änderungsanträge	<i>Input/Output</i>
Approved change requests review	Prüfung genehmigter Änderungsanträge	<i>T&T</i>
Assumption	Annahme	x
Assumptions analysis	Analyse von Annahmen	<i>T&T</i>
Attribute sampling	Stichprobe nach Merkmalsausprägung	x
Backlog	Rückstand (Backlog)	x
Backward pass	Rückwärtsrechnung	x
Bar chart	Balkendiagramm	x
Baseline	Basisplan	x
Basis of estimates	Ausgangsbasis für Schätzungen	<i>Input/Output</i>
Benchmarking	Benchmarking	<i>T&T</i>
Benefit-cost ratio (BCR)	Gewinnkoeffizient, Nutzen-Kosten-Verhältnis	-
Bidder conference	Bieterkonferenz	<i>T&T</i>
Bottom-up estimating	Bottom-up-Schätzung	<i>T&T</i>
Brainstorming	Brainstorming	x
Budget	Budget	x
Budget at Completion (BAC)	Ursprünglich geplante Gesamtkosten	x
Buffer	Puffer	x
Business case	Business Case	<i>Input/Output</i>
Business value	Geschäftlicher Wert	x
Buyer	Käufer	x
Central tendency	Zentraltendenz	x
Change Control	Änderungssteuerung	x
Change control board (CCB)	Steuerungsgremium für Änderungen	x
Change control tools	Werkzeuge zur Änderungssteuerung	<i>T&T</i>
Change log	Änderungsprotokoll	<i>Input/Output</i>
Change management plan	Änderungsmanagementplan	x
Change Requests	Änderungsanträge	<i>Input/Output</i>

Englisch	Deutsch	PMBOK® Guide
Charter	Auftrag	x
Checkcheets	Kontrollblatt	x
Checklist analysis	Checklistenanalyse	T&T
Claim	Anspruch	x
Claims administration	Abwicklung von Ansprüchen	T&T
Close Procurements	Beschaffung abschließen	Process
Close Project or Phase	Projekt oder Phase abschließen	Process
Closed procurements	Abgeschlossene Beschaffungen	Input/Output
Closing	Abschluss	Process group
Code of accounts	Projektstrukturcode	x
Collect Requirements	Anforderungen sammeln	Process
Colocation	Zusammenlegung der Arbeitsplätze	T&T
Communication constraints	Kommunikationsbeschränkungen	x
Communication methods	Kommunikationsmethoden	T&T
Communication models	Kommunikationsmodelle	T&T
Communication requirements analysis	Analyse der Kommunikationsanforderungen	T&T
Communication technology	Kommunikationstechnologie	T&T
Communications Management	Kommunikationsmanagement	Knowledge Area
Communications management plan	Kommunikationsmanagementplan	Input/Output
Compliance	Compliance	x
Conduct Procurements	Beschaffung durchführen	Process
Configuration management plan	Konfigurationsmanagementplan	x
Configuration management system	Konfigurationsmanagementsystem	x
Conflict management	Konfliktmanagement	T&T
Conformance	Konformität	x
Conformance Work	Konformitätsarbeit	x
Constraint	Einschränkung, Beschränkung	x
Context diagrams	Kontextdiagramme	T&T
Contingency	Zweckgebundener Risikozuschlag	x
Contingency Allowance	Bewilligter Risikozuschlag	x
Contingency reserve	Risikozuschlag	x
Contingent response strategies	Risikobewältigungsstrategien	T&T

Englisch	Deutsch	PMBOK® Guide
Contract change control systems	Steuerungssystem für Vertragsänderungen	T&T
Control	Kontrolle und Steuerung	x
Control account	Projektkostenstelle, Kontrollkonto	x
Control Communications	Kommunikation steuern	Process
Control Costs	Kosten steuern	Process
Control limits	Eingriffsgrenzen	x
Control Procurements	Beschaffung steuern	Process
Control Quality	Qualität lenken	Process
Control Risks	Risiken steuern	Process
Control Schedule	Terminplan steuern	Process
Control Scope	Inhalt und Umfang steuern	Process
Control Stakeholder Engagement	Engagement der Stakeholder steuern	Process
Corrective action	Korrekturmaßnahme	x
Cost aggregation	Kostenzusammenfassung	T&T
Cost baseline	Kostenbasisplan	Input/Output
Cost forecasts	Kostenprognosen	Input/Output
Cost Management	Kostenmanagement	Knowledge Area
Cost management plan	Kostenmanagementplan	Input/Output
Cost of quality	Qualitätskosten	T&T
Cost performance index (CPI)	Kostenentwicklungsindex	x
Cost plus award fee contract (CPAF)	Vertrag auf Selbstkostenbasis plus Zuschlag	x
Cost plus fixed fee contract (CPFF)	Vertrag auf Selbstkostenbasis zzgl. fixer Zuschlag	x
Cost plus incentive fee contract (CPIF)	Vertrag auf Selbstkostenbasis zzgl. Leistungsprämie	x
Cost variance (CV)	Kostenabweichung	x
Cost-benefit analysis	Kosten-Nutzen-Analyse	T&T
Cost-reimbursable contract	Kostenerstattungsvertrag	x
Crashing	Verdichtung	x
Create WBS	Projektstrukturplan (PSP) erstellen	Process
Criteria	Kriterien	x
Critical chain method	Methode der kritischen Kette	T&T

Englisch	Deutsch	PMBOK® Guide
Critical path	Kritischer Weg	x
Critical path activity	Vorgang auf dem kritischen Weg	x
Critical path method	Methode des kritischen Wegs	T&T
Customer	Kunde	x
Customer satisfaction	Kundenzufriedenheit	x
Data date	Statusdatum	
Data gathering and representation techniques	Datensammlungs- und -darstellungsmethoden	T&T
Decision tree analysis	Entscheidungsbaum-Analyse	x
Decomposition	Zerlegung	T&T
Defect	Fehler	x
Defect repair	Fehlerbehebung	x
Define Activities	Vorgänge definieren	Process
Define Scope	Inhalt und Umfang definieren	Process
Deliverables	Liefergegenstände	Input/Output
Delphi Technique	Delphi-Methode	x
Dependency	Abhängigkeit	x
Dependency determination	Ermittlung der Abhängigkeit	T&T
Depreciation	Abschreibung	-
Design of experiments	Statistische Versuchsplanung	T&T
Destructive testing loss	Aufwand für zerstörende Prüfung	x
Determine Budget	Budget festlegen	Process
Develop Project Charter	Projektauftrag entwickeln	Process
Develop Project Management Plan	Projektmanagementplan entwickeln	Process
Develop Project Team	Projektteam entwickeln	Process
Develop Schedule	Terminplan entwickeln	Process
Diagramming techniques	Methoden der Diagrammerstellung	T&T
Dictatorship	Diktatur	x
Direct and Manage Project Work	Projektdurchführung lenken und managen	Process
Discrete effort	Einzelaufwand	x
Discretionary dependency	Frei wählbare, bevorzugte Abhängigkeit	x
Document analysis	Dokumentenanalyse	T&T

Englisch	Deutsch	PMBOK® Guide
Documentation reviews	Dokumentenprüfungen	T&T
Duration	Dauer	x
Early finish date (EF)	Frühester Endtermin	x
Early start date (ES)	Frühester Anfangstermin	x
Earned value (EV)	Fertigstellungswert	x
Earned value management	Management des Fertigstellungswertes	T&T
Effort	Aufwand	x
Emotional Intelligence	Emotionale Intelligenz	x
Enterprise environmental factors	Faktoren der Unternehmensumwelt	Input/Output
Enterprise environmental factors Updates	Aktualisierungen Faktoren der Unternehmensumwelt	Input/Output
Estimate	Schätzung	x
Estimate Activity Duration	Vorgangsdauer schätzen	Process
Estimate Activity Resources	Ressourcen für Vorgänge schätzen	Process
Estimate at Completion EAC	Erwartete Gesamtkosten bei Fertigstellung	x
Estimate costs	Kosten schätzen	Process
Estimate to Complete ETC	Erwartete Restkosten zur Fertigstellung	x
Executing	Ausführung	Process group
Expected monetary value (EMV) analysis	Analyse des erwarteten Geldwertes	x
Expert judgment	Fachurteil	T&T
External dependency	Externe Abhängigkeit	x
External failure costs	Externe Mängelkosten	x
Facilitated workshops	Moderierte Workshops	T&T
Facilitation techniques	Moderationstechniken	T&T
Failure mode and effect analysis (FMEA)	Fehlermöglichkeits- und -einflussanalyse	x
Fallback plan	Alternativplan	x
Fast tracking	Fast tracking	x
Fee	Vergütung	x
Final product, service or result transition	Übertragung des endgültigen Produkts, der endgültigen Dienstleistung, oder des endgültigen Ergebnisses	Input/Output

Englisch	Deutsch	PMBOK® Guide
Finish date	Endtermin	x
Finish-to-Finish (FF)	Endfolge	x
Finish-to-start FS	Normalfolge	x
Firm-fixed-price contract (FFP)	Gesicherter Festpreisvertrag	x
Fishbone diagram	Fischgrätendiagramm	x
Fixed formula method	Fixed Formula-Methode	x
Fixed price contract	Festpreisvertrag	x
Fixed price incentive fee contract (FPIF)	Festpreisvertrag mit Leistungsprämie	x
Fixed price with economic price adjustment contract (FP-EPA)	Festpreisvertrag mit Preisanpassungsklauseln	x
Float	Terminspielraum	x
Flowchart	Ablaufplan / Flowchart	x
Focus groups	Fokusgruppen	T&T
Forecast	Prognose	x
Forecasting	Prognosen aufstellen	T&T
Forward pass	Vorwärtsrechnung	x
Free float	Freier Terminspielraum	x
Functional manager	Linienmanager, -vorgesetzter	x
Functional organization	Linienorganisation	x
Funding limit reconciliation	Abgleich von Finanzierungsgrenzen	T&T
Gantt chart	Gantt-Diagramm	x
Grade	Klasse	x
Ground rules	Grundregeln	T&T
Group creativity techniques	Kreativitätstechniken für Gruppen	T&T
Group decision making techniques	Methoden zur Entscheidungsfindung in der Gruppe	T&T
Guideline	Richtlinie	x
Hammock activity	Sammelvorgang	x
Hard logic	Harte Logik	x
Histogram	Histogramm	x
Historical relationships	Historische Beziehungen	T&T
Human Resource Management	Personalmanagement	Knowledge Area
Human resource management plan	Personalmanagementplan	Input/Output

Englisch	Deutsch	PMBOK® Guide
Identify Risks	Risiken identifizieren	<i>Process</i>
Identify Stakeholders	Stakeholder identifizieren	<i>Process</i>
Imposed date	Vorgegebener Termin	x
Incentive fee	Leistungsprämie	x
Incremental life cycle	Inkrementeller Lebenszyklus	x
Independent estimates	Unabhängige Schätzungen	<i>T&T</i>
Influence diagram	Einflussdiagramm	x
Information gathering techniques	Methoden zur Informationssammlung	<i>T&T</i>
Information management systems	Informationsmanagementsysteme	<i>T&T</i>
Initiating	Initiierung	<i>Process group</i>
Input	Eingangswert	x
Input / Output	Eingangs- / Ausgangswerte	x
Inspection	Inspektion	<i>T&T</i>
Inspections and audits	Prüfungen und Audits	<i>T&T</i>
Integration Management	Integrationsmanagement	<i>Knowledge Area</i>
Internal failure costs	Interne Mängelkosten	x
Interpersonal skills	Soziale Kompetenz	<i>T&T</i>
Interrelationship digraphs	Relationendiagramme	x
Interviews	Interviews	<i>T&T</i>
Invitation for bid (IFB)	Ausschreibung	x
Issue	Problem	x
Issue log	Problemprotokoll	<i>Input/Output</i>
Iterative life cycle	Iterativer Lebenszyklus	x
Knowledge Area	Wissensgebiet	x
Lag	Nachlaufzeit	x
Late finish date (LF)	Spätester Endtermin	x
Late start date (LS)	Spätester Anfangstermin	x
Lead	Vorlaufzeit	x
Leads and lags	Vorlaufzeiten und Nachlaufzeiten	<i>T&T</i>
Lessons learned	Gesammelte Erfahrungen	x
Lessons learned knowledge base	Wissensspeicher der gesammelten Erfahrungen	x
Level of effort (LOE)	Unterstützungsfunktion	x

Englisch	Deutsch	PMBOK® Guide
Levelling	Glättung	x
Liabilities	Haftpflicht	x
Life cycle	Lebenszyklus	x
Log	Protokoll	x
Logical relationship	Logische Anordnungsbeziehung	x
Lost business	Entgangenes Geschäft	x
Majority	Mehrheit (absolut)	x
Make-or-buy analysis	Make-or-Buy-Analyse	T&T
Make-or-buy decisions	Make-or-Buy-Entscheidungen	Input/Output
Manage Project Team	Projektteam managen	Process
Manage Stakeholder Engagement	Engagement der Stakeholder managen	Process
Management reserve	Managementreserve	x
Management skills	Managementfähigkeiten	T&T
Mandatory dependency	Zwingende Abhängigkeit	x
Market research	Marktforschung	T&T
Master schedule	Sammelterminplan	x
Matrix diagrams	Matrixdiagramme	x
Matrix organization	Matrixorganisation	x
Meetings	Meetings	T&T
Methodology	Methodik	x
Milestone	Meilenstein	x
Milestone list	Meilensteinliste	Input/Output
Milestone schedule	Meilensteinplan	x
Modeling techniques	Modellierungsmethoden	T&T
Monitor	Überwachen	x
Monitor and Control Project Work	Projektarbeit überwachen und steuern	Process
Monitoring and Controlling	Überwachung und Steuerung	Process group
Monte carlo analysis	Monte-Carlo-Analyse	x
Monte carlo simulation	Monte Carlo Simulation	x
Most likely duration	Wahrscheinlichste Dauer	x
Multi-criteria decision analysis	Multikriterielle Entscheidungsanalyse	T&T

Englisch	Deutsch	PMBOK® Guide
Near-critical activity	Fast-kritischer Vorgang	x
Negotiated settlements	Ausgehandelte Vergleiche	x
Negotiation	Verhandlung	T&T
Net present value	Kapitalwert	-
Network	Netzplan	x
Network analysis	Netzplantechnik	x
Network path	Netzplanweg	x
Networking	Networking	T&T
Node	Knoten	x
Nominal Group technique	Nominalgruppenmethode	x
Nonconformance work	Nichtkonforme Arbeit	x
Objective	Zielvorgabe	x
Observation and conversation	Beobachtungen und Gespräche	T&T
Observations	Beobachtungen	T&T
Opportunity	Chance	x
Opportunity cost	Opportunitätskosten	-
Optimistic duration	Optimistische Dauer	X
Organisational project management maturity	Reifegrad der Organisation im Projektmanagement	x
Organizational breakdown structure (OBS)	Organisationsstrukturplan	x
Organizational charts and position descriptions	Organigramme und Stellenbeschreibungen	T&T
Organizational process assets	Prozessvermögen der Organisation	Input/Output
Organizational process assets Updates	Aktualisierungen des Prozessvermögens der Organisation	Input/Output
Organizational theory	Organisatiionstheorie	T&T
Output	Ausgangswert	x
Output from other processes	Ausgangswerte aus anderen Prozessen	Input/Output
Parametric estimating	Parametrische Schätzung	T&T
Pareto diagram	Paretodiagramm	x
Path convergence	Wegconvergenz	x
Path divergence	Wegdivergenz	x
Payback period	Amortisationsdauer	-

Englisch	Deutsch	PMBOK® Guide
Payment systems	Zahlungssysteme	T&T
Percent complete	Prozentualer Fertigstellungsgrad	x
Perform Integrated Change Control	Integrierte Änderungssteuerung durchführen	Process
Perform Qualitative Risk Analysis	Qualitative Risikoanalyse durchführen	Process
Perform Quality Assurance	Qualitätssicherung durchführen	Process
Perform Quantitative Risk Analysis	Quantitative Risiko-analyse durchführen	Process
Performance measurement baseline	Fortschrittsmessungsbasisplan	X
Performance reporting	Fortschrittsberichterstattung	T&T
Performance reviews	Leistungsbeurteilung	T&T
Performing organization	Trägerorganisation	x
Personnal assessment tools	Werkzeuge zur Mitarbeiterbeurteilung	T&T
Pessimistic duration	Pessimistische Dauer	x
Phase	Phase	x
Phase Gate	Phaste Gate	x
Plan Communications Management	Kommunikationsmanagement planen	Process
Plan Cost Management	Kostenmanagement planen	Process
Plan Human Resource Management	Personalmanagement planen	Process
Plan Procurements Management	Beschaffungsmanagement planen	Process
Plan Quality Management	Qualitätsmanagement planen	Process
Plan Risk Management	Risikomanagement planen	Process
Plan Risk Responses	Risikobewältigungsmaßnahmen planen	Process
Plan Schedule Management	Terminmanagement planen	Process
Plan Scope Management	Inhalts- und Umfangsmanagement planen	Process
Plan Stakeholder Management	Stakeholdermanagement planen	Process
Planned Value (PV)	Geplanter Wert	x
Planning	Planung	Process group
Planning package	Planungspaket	x
Plurality	Relative Mehrheit	x
PM software	Projektmanagementsoftware	T&T

Englisch	Deutsch	PMBOK® Guide
Policy	Vorschrift	x
Portfolio	Portfolio	x
Portfolio management	Portfoliomanagement	x
Practice	Praktiken, Verfahrensweise	x
Pre-assignment	Vorabzuweisung	T&T
Precedence diagramming method PDM	Vorgangsknotennetzplan (VKN)	T&T
Precedence relationship	Anordnungsbeziehung (im Vorgangsknotennetzplan)	x
Precision	Präzision	x
Predecessor activity	Vorgänger	x
Predictive life cycle	Prognostizierter Lebenszyklus (vollständig plangesteuert)	x
Preferential logic	Bevorzugte Logik	x
Preferred logic	Bevorzugte Logik	x
Present value (PV)	Barwert	-
Prevention costs	Vermeidungskosten	x
Preventive action	Vorbeugende Maßnahme	x
Prioritization Matrix	Priorisierungsmatrix	x
Probability and impact matrix	Wahrscheinlichkeits- und Auswirkungsmatrix	T&T
Procedure	Verfahren	x
Process	Prozess	x
Process analysis	Prozessanalyse	T&T
Process decision program charts (PDPC)	Prozessentscheidungsdiagramme	x
Process group	Prozessgruppe	x
Process improvement plan	Prozessverbesserungsplan	Input/Output
Procurement audits	Beschaffungsaudits	T&T
Procurement documents	Beschaffungs- /Einkaufsdokumente	Input/Output
Procurement Management	Beschaffungsmanagement	Knowledge Area
Procurement management plan	Beschaffungsmanagementplan	Input/Output
Procurement negotiations	Beschaffungsverhandlungen	T&T
Procurement performance reviews	Inspektionen der Beschaffungsleistung	T&T

Englisch	Deutsch	PMBOK® Guide
Procurement SOW	Leistungsbeschreibung der Beschaffung (Lastenheft)	<i>Input/Output</i>
Product	Produkt	x
Product analysis	Produktanalyse	<i>T&T</i>
Product life cycle	Produktlebenszyklus	x
Product scope description	Beschreibung von Produktinhalt und -umfang	x
Program	Programm	x
Program Management	Programmmanagement	x
Progressive elaboration	Fortschreitende Ausarbeitung	x
Project	Projekt	x
Project calendars	Projektkalender	<i>Input/Output</i>
Project charter	Projektauftrag	<i>Input/Output</i>
Project communications	Projektkommunikation	<i>Input/Output</i>
Project documents	Projektdokumente	<i>Input/Output</i>
Project documents Updates	Aktualisierungen der Projektdokumente	<i>Input/Output</i>
Project funding requirements	Finanzierungsbedarf in Projekten	<i>Input/Output</i>
Project governance	Führung und Aufsicht über das Projekt	x
Project life cycle	Projektlebenszyklus	x
Project management information system (PMIS)	Projektmanagementinformations-system	<i>T&T</i>
Project Management Office (PMO)	Projektmanagementbüro	x
Project management plan	Projektmanagementplan	<i>Input/Output</i>
Project management plan updates	Aktualisierungen des Projektmanagementplans	<i>Input/Output</i>
Project management staff	Projektmanagementpersonal	x
Project management system	Projektmanagementsystem	x
Project management team	Projektmanagementteam	x
Project organization chart	Projektorganigramm	x
Project performance appraisals	Beurteilung der Projektleistung	<i>T&T</i>
Project schedule	Projektterminplan	<i>Input/Output</i>
Project schedule network diagram	Netzplandiagramm des Projektterminplans	<i>Input/Output</i>

Englisch	Deutsch	PMBOK® Guide
Project scope statement	Beschreibung des Inhalts und Umfangs (Pflichtenheft)	<i>Input/Output</i>
Project staff assignments	Personalbereitstellung für das Projekt	<i>Input/Output</i>
Project Statement of Work (SOW)	Leistungsbeschreibung des Projekts	<i>Input/Output</i>
Project team directory	Projektteamverzeichnis	x
Projectized organization	Projektbasierte Organisation	x
Proposal evaluation techniques	Methoden zur Angebotsbeurteilung	<i>T&T</i>
Prototypes	Prototypen	<i>T&T</i>
Published estimating data	Veröffentlichte Datenschätzungen	<i>T&T</i>
Quality	Qualität	x
Quality audits	Qualitätsaudits	<i>T&T</i>
Quality checklists	Qualitätschecklisten	<i>Input/Output</i>
Quality control measurements	Messungen der Qualitätslenkung	<i>Input/Output</i>
Quality Management	Qualitätsmanagement	<i>Knowledge Area</i>
Quality management and control tools	Qualitätsmanagement- und Qualitätslenkungswerkzeuge	<i>T&T</i>
Quality management plan	Qualitätsmanagementplan	<i>Input/Output</i>
Quality management system	Qualitätsmanagementsystem	x
Quality metrics	Qualitätsmessgrößen	<i>Input/Output</i>
Quality policy	Qualitätspolitik	x
Quality requirement	Qualitätsanforderung	x
Quantitative risk analysis and modeling techniques	Quantitative Risikoanalyse- und Modellierungsmethoden	<i>T&T</i>
Questionnaires and surveys	Fragebogen und Umfragen	<i>T&T</i>
Recognition and rewards	Anerkennungen und Belohnungen	<i>T&T</i>
Records management system	Managementsystem für Projektaufzeichnungen	<i>T&T</i>
Regression analysis	Regressionsanalyse	x
Regulation	Ausführungsverordnung	x
Reporting systems	Berichtssysteme	x
Request for information (RFI)	Informationsanfrage, Voranfrage	x
Request for proposal (RFP)	Angebotsaufforderung	x
Request for quotation (RFQ)	Angebotsanfrage	x

Englisch	Deutsch	PMBOK® Guide
Requested change	Beantragte Änderung	x
Requirement	Anforderung	x
Requirements documentation	Dokumentation der Anforderungen	<i>Input/Output</i>
Requirements management plan	Anforderungsmanagementplan	<i>Input/Output</i>
Requirements traceability matrix	Anforderungs-Rückverfolgbarkeits-Matrix	<i>Input/Output</i>
Reserve	Reserve	x
Reserve analysis	Analyse der Reserven	<i>T&T</i>
Residual risk	Restrisiko	x
Resource	Ressource	x
Resource breakdown structure	Ressourcenstrukturplan	<i>Input/Output</i>
Resource calendars	Ressourcenkalender	<i>Input/Output</i>
Resource histogram	Ressourcenhistogramm	x
Resource leveling	Auslastungsglättung	x
Resource optimization techniques	Methoden zur Ressourcenoptimierung	<i>T&T</i>
Resource smoothing	Ressourcenglättung	x
Responsibility	Verantwortung	x
Responsible assignment matrix (RAM)	Verantwortlichkeitsmatrix	x
Result	Ergebnis	x
Rework	Nacharbeit	x
Rework	Nacharbeit	x
Risk	Risiko	x
Risk acceptance	Risikoakzeptanz	x
Risk appetite	Risikobereitschaft	x
Risk audits	Risikoaudit	<i>T&T</i>
Risk avoidance	Risikovermeidung	x
Risk breakdown structure (RBS)	Risikostrukturplan	x
Risk categorization	Risikokategorisierung	<i>T&T</i>
Risk category	Risikokategorie	x
Risk data quality assessment	Bewertung der Qualität von Risikodaten	<i>T&T</i>
Risk Management	Risikomanagement	<i>Knowledge Area</i>
Risk management plan	Risikomanagementplan	<i>Input/Output</i>

Englisch	Deutsch	PMBOK® Guide
Risk mitigation	Risikominderung	x
Risk probability and impact assessment	Bewertung der Risikowahrscheinlichkeit und -auswirkung	T&T
Risk reassessment	Risikoneubewertung	T&T
Risk register	Risikoregister	Input/Output
Risk threshold	Risikoschwelle	x
Risk tolerance	Risikotoleranz	x
Risk transference	Risikoübertragung	x
Risk urgency assessment	Beurteilung der Risikodringlichkeit	T&T
Role	Rolle	x
Rolling wave planning	Rollierende Planung	T&T
Root cause analysis	Fehler-Ursachen-Analys	x
Run chart	Run-Chart	-
Sause and effect diagram	Ursache-Wirkungs-Diagramm	x
Scatter diagram	Sreudiagramm	x
Schedule	Terminplan	x
Schedule baseline	Terminbasisplan	Input/Output
Schedule compression	Verdichtung des Terminplans	T&T
Schedule data	Termindaten	Input/Output
Schedule forecasts	Terminplanprognosen	Input/Output
Schedule management plan	Terminmanagementplan	Input/Output
Schedule model	Terminplanmodell	x
Schedule network analysis	Terminnetzplananalyse	T&T
Schedule network templates	Terminnetzplanvorlagen	x
Schedule performance index (SPI)	Terminentwicklungsindex	x
Schedule Variance	Terminplanabweichung	x
Scheduling tool	Terminplanungswerkzeug	T&T
Scope	Inhalt und Umfang	x
Scope baseline	Inhalts- und Umfangsbasisplan	Input/Output
Scope change	Inhalts- und Umfangsänderung	x
Scope creep	Inhalts- und Umfangszuwachs (schleichend)	x
Scope Management	Inhalts- und Umfangsmanagement	Knowledge Area

Englisch	Deutsch	PMBOK® Guide
Scope management plan	Inhalts- und Umfangsmanagementplan	<i>Input/Output</i>
Scrap	Ausschuss	x
Secondary risk	Sekundärrisiko	x
Selected sellers	Ausgewählte Verkäufer	<i>Input/Output</i>
Seller	Verkäufer (Zulieferer, Lieferant)	x
Seller proposals	Verkäuferanschläge	<i>Input/Output</i>
Sensitivity analysis	Sensitivitätsanalyse	x
Sequence Activities	Vorgangsfolge festlegen	<i>Process</i>
Seven basic quality tools	Die 7 grundlegenden Qualitätswerkzeuge	<i>T&T</i>
Soft logic	Weiche Logik	x
Source selection criteria	Kriterien zur Auswahl von Verkäufern	<i>Input/Output</i>
Specification limits	Spezifikationsgrenzen	x
Sponsoring organization	Sponsorenorganisation	x
Stakeholder analysis	Stakeholderanalyse	<i>T&T</i>
Stakeholder Management	Stakeholdermanagement	<i>Knowledge Area</i>
Stakeholder management plan	Stakeholdermanagementplan	<i>Input/Output</i>
Stakeholder register	Stakeholderregister	<i>Input/Output</i>
Start date	Anfangstermin	x
Start to finish (SF)	Sprungfolge	x
Start-to start (SS)	Anfangsfolge	x
Statement of work (SOW)	Leistungsbeschreibung, Lastenheft	x
Statistical sampling	Statistisches Stichprobenverfahren	<i>T&T</i>
Strategies for negative risks or threats	Strategien für negative Risiken oder Bedrohungen	<i>T&T</i>
Strategies for positive risks or opportunities	Strategien für positive Risiken oder Chancen	<i>T&T</i>
Subnetwork	Teilnetz	x
Successor activity	Nachfolger	x
Summary activity	Sammelvorgang	x
Sunk cost	Sunk cost, Vergangenheitskosten	-
SWOT analysis	Analyse der Stärken, Schwächen Chancen, Risiken (SWOT)	<i>T&T</i>

Englisch	Deutsch	PMBOK® Guide
Tailoring	Bedarfsgerechtes Auswählen	x
Team performance assessments	Beurteilung der Teamleistung	<i>Input/Output</i>
Team-building activities	Teambuildungsaktivitäten	<i>T&T</i>
Technical performance measurement	Messung der technischen Leistung	<i>T&T</i>
Technique	Methode	x
Templates	Vorlagen	x
Thread	Bedrohung	x
Three-point estimating	Dreipunktschätzung	<i>T&T</i>
Threshold	Grenzwert	x
Time and material contract (T&M)	Vertrag auf Zeit- und Materialbasis	x
Time Management	Terminmanagement	<i>Knowledge Area</i>
Time-scaled schedule network diagram	Zeitachsendiagramm des Terminplans	x
To-complete performance index TCPI	Zu erbringender Leistungsindex	<i>T&T</i>
Tolerance	Toleranz	x
Tool	Werkzeug	x
Tools & Techniques	Werkzeuge & Methoden	x
Tornado diagram	Tornadodiagramm	x
Total float	Gesamter Termenspielraum	x
Training	Schulung	<i>T&T</i>
Tree diagramm	Baumdiagramm	x
Trens analysis	Trensanalyse	x
Trigger condition	Triggerbedingung	x
Unanimity	Einstimmigkeit	x
Validate Scope	Inhalt und Umfang validieren	<i>Process</i>
Validated changes	Validierte Änderungen	<i>Input/Output</i>
Validation	Validierung	x
Value engineering	Wertanalyse	x
Variation	Variante	x
Variance	Abweichung	x
Variance analysis	Abweichungsanalyse	<i>T&T</i>
Variance and trend analysis	Abweichungs- und Trendanalyse	<i>T&T</i>

Englisch	Deutsch	PMBOK® Guide
Variance at completion (VAC)	Gesamtkostenabweichung bei Fertigstellung	x
Velocity	Geschwindigkeit	x
Vendor bid analysis	Analyse von Angeboten	T&T
Verification	Verifikation	x
Verified deliverables	Verifizierte Liefergegenstände	Input/Output
Virtual teams	Virtuelle Teams	T&T
Voice of the customer	Stimme des Kunden	x
Warranty work	Garantiarbeiten	x
WBS (Work breakdown structure)	Projektstrukturplan (PSP)	x
WBS dictionary	PSP-Verzeichnis	x
Weighted milestone method	Gewichtete Meilensteinmethode	x
What-if scenario analysis	Was-wäre-wenn-Analyse	x
Work authorization	Arbeitsfreigabe	x
Work authorization system	Arbeitsfreigabesystem	x
Work package	Arbeitspaket	x
Work performance data	Arbeitsleistungsdaten	Input/Output
Work performance information	Arbeitsleistungsinformationen	Input/Output
Work performance reports	Arbeitsfortschrittsberichte	Input/Output
Workaround	Ausweichmaßnahme (Problemumgehung)	x